

# 国際村だより

DEWA SHONAI INTERNATIONAL FORUM

dewashonai



3年ぶりの開催 「新年を祝う会」



## 国際村だより もくじ

- P 2 : 新年を祝う会
- P 3 : 留学生ホームステイ in Shonai、「防災ハンドブック」完成
- P 4 : 旅する国際村オンラインツアー (ルワンダ・ドイツ)  
フレンドシップサロン (韓国・ケニア)
- P 5 : 英語特別講座、寄付金、せかいの台所 (韓国・ケニア)  
..... 《新年度各種事業案内・募集》 .....
- P 6 : 外国語講座第 1 期
- P 7 : ホームステイ・ホームビジット、せかいの台所  
ワールドコミュニケーションクラブ、楊式太極拳  
.....
- P 8 : せかいの台所レシピシリーズ ~ケニア料理~  
賛助会員募集

## 〈募金にご協力を〉 お願いいたします

出羽庄内国際村ではトルコ・シリア地震救援活動を支援するため、以下の機関の募金箱を設置しています。

- ・日本赤十字社 ・国連 UNHCR 協会
- 皆さまの温かいご支援をよろしくお願いいたします。

出羽庄内国際交流財団会報

vol. 89

令和5年3月25日発行

# 2023 新年を祝う会



2月5日(日)、3年ぶりに「新年を祝う会」が国際村で開催されました。

日本語教室の学習者やボランティアの先生方、国際村の各種講座参加者、コミュニティ通訳のメンバー、ワールドコミュニケーションクラブ会員など約110人が集まり、久しぶりの新年を祝う会を楽しみました。多くの方が自慢の家庭料理などを持ち寄り、手作りの多国籍料理がテーブルいっぱい並びました。どれもおいしく、皆さん大満足！世界各国の味を楽しむことができました。

## 自慢の持ち寄り料理 ☆今年は小分けにして



## ステージ発表

股旅舞踊▶

民族楽器の演奏▼



インドネシアのダンス▶

ステージでは、庄内芸術座の小学生2名が大黒舞を、また佐藤正一座長が股旅舞踊を披露してくれました。「大黒舞」を初めて見る人も多く、最後にはかわいい大黒様から飴の振舞いもありました。その他、日本の琴や外国の民族楽器の演奏、インドネシア留学生によるジャワ島の伝統の踊りの披露など、会場は大変盛り上がりしました。

会場内には日本の文化体験として、書道コーナーを設けました。ボランティアの先生方が丁寧に教えてくださり、初めての人も経験者も筆使いに気をつけて書

## 日本の文化体験コーナー



いていく姿は真剣そのもの。皆さん自分が書いた書<sup>しよ</sup>を、大切に持ち帰ってました。

コロナ禍でなかなか会えなかった友人と久しぶりに再会できたという人も多く、会場のあちこちで歓談の輪ができていました。またお互いの文化にも触れ合う事ができ、年の始まりを祝う賑やかな新年会となりました。



鶴岡在住  
留学生の  
ための

# ホームステイ・ホームビジット Homestay & Home visit in Shonai

「留学生ホームステイ・ホームビジット in Shonai」は、国際村の令和4年度の新事業です。鶴岡在住の留学生から体験希望者を募り、国際村のホストファミリー登録者のご家庭でホームステイ(1泊)やホームビジット(日帰り)体験をし、地域住民との交流を深める目的でスタートしました。新型コロナウイルスの影響で実施が危ぶまれましたが、2名の留学生から応募がありました。

記念すべき1人目は、12月24日～25日の日程で、鶴岡工業高等専門学校プリン・ソクモクタさん(カンボジア出身)がホームステイ。2人目は、12月31日から翌年1月1日の日程で、山形大学農学部アルヴィアン・ヌル・ヒダヤットさん(インドネシア出身)がホームステイし、日本式のクリスマスやお正月を体験する貴重な機会となりました。

参加した留学生からは、「一人暮らしで自分の家族も遠いから、このプログラムのおかげで寂しくなくて楽しかった」



た」「また別の時期にも参加してみたい」と、大好評でした。

ホストファミリーは、「カンボジア料理を作ってくれた。家族みんな楽しませてもらった」「子ども達にこのような経験をもっとさせてあげたい」と話していました。

年末年始のお忙しい中、ご協力いただいたホストファミリーの皆様、本当にありがとうございました。

今後は庄内地域以外に住む県内の留学生にも声をかけ、ホームステイ・ホームビジット in Shonaiを広げていきたいと思っています。



国際村では、随時ホストファミリーを募集しています。ホームステイの受け入れにご興味のある方は、国際村までお問合せください。→P.7

つるおかし さいじゅうがいこくじん  
鶴岡市 在住外国人のための  
ぼうさい  
**防災ハンドブック**  
かんせい  
**完成!** (5言語)

今年度、鶴岡市では自治体国際化協会の助成を受け、外国出身者のための『防災ハンドブック』を作成しました。出羽庄内国際村では、原稿作成から翻訳、校正まで全体的に関わり、出身者の多い国の言語である中国語やベトナム語、韓国語のほかにも、広く使われている英語、また日本語を話す外国出身者も多いことから「やさしい日本語」版も作成しました。各種災害の基礎情報や備え、災害が起きた時の対応などを盛り込んでいます。

翻訳は、国際村に登録している「コミュニティ通訳」11名の皆さんにご協力いただきました。製本した冊子は、関係機関や国際村日本語教室の学習者の皆さんに配布する予定です。また鶴岡市のホームページや出羽庄内国際村のホームページでもダウンロードいただけます。ぜひご活用ください。



世界の今を見てみよう!

2カ国を報告します

# 旅する国際村 オンラインツアー



海外在住の国際村の友人などを訪ねて、海外の普段の生活や文化を紹介いただく大好評オンラインツアー!



## 第5回 ルワンダ共和国編

いがらし たかあき  
五十嵐 貴昭 さん

1月29日(日)に行われた今年度5回目のオンラインツアーでは、鶴岡出身で、ルワンダ共和国ゴマ郡ムラマセクター在住の五十嵐貴昭さんにナビゲーターをしていただきました。五十嵐さんは、アフリカの水や衛生の問題の改善をサポートする「JICA 海外協力隊・水の防衛隊」として現地で活動されています。

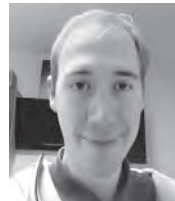
事前に撮影していただいた動画や写真をもとに、都市部と田舎の様子や、アリメンテーション(商店)、イソコ(市場)、お肉屋さんでの買い物の様子、教会での合唱や楽器の演奏など、ルワンダの様子をたっぷりご紹介いただきました。

現地の方との会話は、現地語であるキニアルワンダ語を使うそうで、五十嵐さんも市場ではお店の方と現地語で会話されていました。お肉屋さんでは、その日にさばいた新鮮な肉がそのまま販売されていて、参加者の皆さんからは「主食は何を食べますか?」などの質問等が寄せられました。

最後にはハウスツアーもしていただき、充実したツアーとなりました。



商店では牛乳も常温で販売



## 第6回 ドイツ・ハノーバー編

アレクサンデル・ブランツ さん

2月18日(土)は国際村オンラインツアー初、ヨーロッパ大陸での旅行が実現!今回ハノーバーを案内してくれたのは、2017年から21年まで山形大学に在籍していたアレクサンデル・ブランツさん。アレクスさんにはドイツ語講座や料理教室など、いろいろな面で国際村に関わっていただきました。現在アレクスさんはカイザースラウテルンに在住していますが、長年住んでいた故郷ハノーバーを中心に紹介。アレクスさんが予め撮って準備してくれた動画で、クリスマスマーケットや駅の様子、海岸で多くの人が散歩している様子などを見ることができました。さすがドイツ、メニュー板に書いてあるソーセージの種類の数には驚かされました。今回のツアーにはアレクスさんの友人・知人も多く参加され、オンラインでの再会も果たされたようです。

オンラインツアーは令和5年度も実施を予定しています。ぜひ気軽にご参加ください。



## 国際理解講座「フレンドシップサロン」

### 楽しい思い出たくさん! 韓国ワーキングホリデー生活 (笹原 英海さん)



7月31日(日)に2年ぶりのフレンドシップサロンが開催されました。毎回、外国出身の方や海外での様々な活動経験がある方にお話を聞くこのサロン。今回は笹原英海さんに、韓国でのワーキングホリデーで体験したお話について伺いました。

住んでいたアパートや職場での様子、思い出の写真などをプロジェクターで映して見せていただきました。笹原さんが韓国滞在中に経験した世界的なコロナパンデミックでは、渡航制限により滞在期間が延長になるなどのハプニングも多くあったそうです。

参加者の中には韓国への留学やワーキングホリデーを考えている方もいて、質問も多く寄せられました。



### The Pride of Africa Welcome to Kenya アフリカの誇り ケニアへようこそ (ラヒマ・ナシアさん、ルクマン・バーバニさん)



11月29日(日)に行われた2回目では、ラヒマさんとルクマンさんにケニアについてお話をいただきました。歴史、基本情報、民族、農業、観光名所、ケニアと日本の友好関係などについて、写真や表を使ってわかりやすく説明していただきました。特に、多民族国家であるケニアの民族のお話はとても興味深いものでした。また、魅力的な観光地の数々に、参加者の皆さんからは「ケニアに旅行してみたくなりました」などの感想が寄せられました。

フレンドシップサロンは、不定期で開催しています。次回の開催が決まりましたら、国際村ホームページやFacebookでご案内します。





2/26  
SUN

出羽庄内国際村 英語特別講座

# English World Tour at Kokusaimura

英語を使って、世界の人とつながろう！

普段勉強している英語を活用して、実践的な会話力を身につけようと毎年実施している英語特別講座《English World Tour at Kokusaimura》。今年は2月26日に開催され、5名のネイティブの講師と14名の参加者が、海外旅行の場面を想定しながら英語で会話練習をしました。

アイスブレイクのゲームや本番さながらの模擬入国審査、ワークショップなど、全てが英語で行われ、「もっと英語を頑張らなければと思った」「他の方々の英語力に刺激を受けた」などの感想が聞かれました。

ワークショップでは、イギリス、ニュージーランド、フィリピン、ケニアの4つの国を旅行するという設定で行われ、スコットランドの名所や観光地、サファリやパラワン島を巡るなど、4名のネイティブスピーカーがそれぞれ趣向を凝らしたブースを用意しました。「2時間という長いと思える時間も短く感じた」「大変楽しかった。時間が足りないくらいだった」と好評でした。

実践的な英会話だけでなく、異文化についても同時に学べるこの英語特別講座は、来年度も実施する予定です。ぜひご参加ください。



イギリス：スコットランドの名所



ニュージーランド：観光地



フィリピン：パラワン島

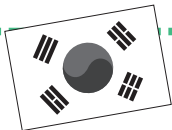


ケニア：サファリ

## Chatting Club 様より、寄付を頂きました

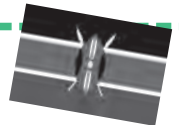
英会話サークル Chatting Club 様（黒羽根 洋司氏主宰）より、国際村での語学学習などに役立ててと、178,359 円の寄付を頂きました。市民向けの語学講座等の費用に充ててきたほか、この度、日本語教室をはじめとするオンライン講座に役立つとして、新規にパソコン等機器の整備を合わせて行うこととしました。

Chatting Club の皆さまには、ご支援ご協力に対してお礼申し上げます。



## 国際村の料理教室

## せかいの台所



12/4(日)

### 第5回 韓国料理

～足達恵美さんの台所～



今年度第5回目の「せかいの台所」は、韓国出身の足達恵美さんに、「クジョルパン」「ミヨックク」「ケガンジョン」「センガンピョンガン」「スジョングア」の5品を教えていただきました。

「クジョルパン」は5色（赤・白・黄・緑・黒）、8種類の具を皮で包んで食べる、朝鮮王朝時代から伝わる宮廷料理。彩り豊かな美しい一品ができ、「ミヨックク」は牛肉のだしが効いた上品な味わいのわかめスープでした。

「今回の料理は、普通のお店では食べられない特別な宮廷料理」と足達さんは話していました。

参加者の皆さんも、宮廷の王様になった気分でも韓国料理を楽しんでいただけたのではないのでしょうか。



1/15(日)

### 第6回 ケニア料理

～ラヒマさんとルクマンさんの台所～



第6回目では、ケニア出身のラヒマ・ナシアさんと、ルクマン・バーバニさんに、「スワヒリチキンピラウ」「カチュンバリ」「フィッシュカトレスシ」「シャルパティヤテンデ」「ライスプディング」の5品を教えていただきました。

「スワヒリチキンピラウ」は、鶏肉やじゃがいもがゴロゴロ入ったピラフで、クローブやカルダモンなどの数種類のスパイスが効いていて、食欲をそそりました。「カチュンバリ」をピラフにかけて一緒に食べるおすすめの食べ方など教えていただきました。

ピラフが炊けるまでの間、スワヒリ語についての質問が寄せられ、スワヒリ語で「誰?」は「Nani?」といい、日本語の「何?」と同じ発音であることや、スワヒリ語のフレーズをいくつか教えていただきました。



ホームページより、《せかいの台所レシピ集》をご活用ください。

今回の韓国料理とケニア料理(P8に一部掲載)のレシピはもちろん、今まで実施してきた各国の料理のレシピを紹介しています。



# 新年度 各種事業の募集案内

## 外国語講座 第1期 (4月～7月)

- 4月～7月、9月～12月、1月～3月の3期に分け、1年を通して学ぶ講座です。受講前に見学をおすすめします。1回見学無料（フリートーク型講座を除く）
- 全てのコースにおいて、受講される方は申込書を提出してください。
- 各講座受講者3名より開講します。（入門コース、フリートーク型講座を除く）

★コロナウイルス感染リスクが高まった時には、Zoomを使ったオンライン講座に切り替えます。

教科書やプリントを使いながら、しっかり学びます。文法などを勉強したい方は、こちらがおすすめ。

### ●教室型クラス

ダニエル・ポッド先生



#### 初心者英会話

日程：4/6～7/20(木)  
時間：午後7時～8時半  
料金：21,000円(15回)

ラ スヨン  
羅 寿英先生



#### 韓国語入門

日程：4/5～7/12(水)  
時間：午後7時～8時半  
料金：19,600円(14回)

イ ヒョンヒ  
李 賢熙先生



#### 韓国語初級

日程：4/4～7/11(火)  
時間：午後7時半～9時  
料金：15,400円(11回)

ヤン ヨンリ  
楊 詠麗先生



#### 中国語入門

日程：4/4～7/11(火)  
時間：午後7時～8時半  
料金：19,600円(14回)

ウエイ ベンホン  
魏 本紅先生



#### 中国語初級

日程：4/6～7/13(木)  
時間：午後7時～8時半  
料金：19,600円(14回)

ジャオ ピン  
趙 萍先生



#### 中国語中級

日程：4/8～7/22(土)  
時間：午後1時半～3時  
料金：19,600円(14回)

### ●フリートーク型クラス

お茶を飲みながら、気軽に外国語で会話を楽しむ1時間講座。

ジリアン・ラックス先生



#### 【英語】

かんばせーしょん喫茶店

火曜日 午後7時～8時

ヤン ヨンリ  
楊 詠麗先生



#### 【中国語】

朋友你好

(パンヨウニーハオ)

木曜日 午後7時～8時

ユ オクヨル  
劉 玉烈先生



#### 【韓国語】

韓国との出会い

土曜日 午後1時～2時



#### 《全コース共通回数券》

5回券…2,500円

10回券…4,500円

1回500円でも参加可

◎毎月の日程は、国際村ホームページ、Facebookに掲載しています。

リンディ・オルティズ先生



#### 【英語】

かんばせーしょん喫茶店

日曜日 午後2時～3時

ワン ヤピン  
王 雅萍先生



#### 【中国語】

朋友你好

(パンヨウニーハオ)

土曜日 午後3時半～4時半

ピエール・ボーナン先生



#### 【フランス語】

Le Salon

(ル サロン)

木曜日 午後7時～8時

フロレンシオ・サンチェス先生



#### 【スペイン語】

Hablemos Español

(アブレモス エスパニョール)

土曜日 午後3時～4時



## コロラド青年訪問団 ホストファミリー大募集!

4年ぶりに米国コロラド州から青年訪問団「YIA ユース・イン・アクション」がやってきます!訪問団のメンバーは日本語や日本の文化を学んでいる10代を中心とした若者達です。期間は2023年6月13日~6月21日の1週間程度。国際村では、このメンバーのホストファミリーを募集しています。今年は先生も含めて9人の予定です。たくさんの応募お待ちしております。

### ~ご家族にお願いしたいこと~

- 朝食・夕食の提供
- 部屋の提供
- 集合場所までの送迎  
(各ご家庭の都合によって、相談可)



※他にも訪問団が来鶴することがあり、国際村では随時ホストファミリーを募集しています。ぜひご登録をお願いいたします。

※国際村ホームページからも申込書をダウンロードいただけます

## 「せかいの台所」メキシコ料理 参加者募集



令和5年度1回目の「せかいの台所」はメキシコ料理、ロイさんの台所です。ロイさんは鶴岡東高等学校のロータリークラブ交換留学生で、今年の7月まで鶴岡に滞在予定。

- ◎日時: 2023年4月30日(日)  
午前10時~午後1時頃
- ◎講師: ロドリゴ・カマチョさん  
(メキシコ、モレリア市出身)
- ◎定員: 一般募集10名(年間会員の参加状況により一般募集が増える場合があります)
- ◎参加費: 1,500円(材料費込)  
※国際村賛助会員の方は、1割引きです。
- ◎申込み: 4月8日(土)午前9時より受付開始  
詳しくは出羽庄内国際村事務局へお問い合わせください。



## ワールドコミュニケーションクラブ World Communication Club 会員大募集!

このクラブは英語圏のネイティブの先生と一緒に、英語を使って様々な活動しながら、外国の文化を楽しく学ぶクラブです。月に1回開催しています。

今年度は中学校1年生を含む22名の中高生のメンバーが活動しています。

昨年10月はハロウィンクッキー作り、11月は英語の絵本の朗読、12月はクリスマスカード作り、1月は英語を使ったゲームなどをしました。

英語に興味がある人、色々な国の人と交流を深めたい人は大歓迎です!ぜひ一度見学に来てください!



- 対象: 中学生・高校生・高専生 ※1回無料で見学可!
- 日時: 2023年4月~2024年3月まで月1回(土、日、祝日)
- 会費: 2,000円(別途材料費等かかる場合があります)

## 文化体験講座受講者募集(前期)

### ようしき 楊式太極拳講座

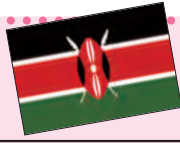


中国伝統太極拳の中でも代表的な流派で、緩やかにのびのび流れる逆腹式呼吸法のスタイルです。老若男女を問わず行うことができます。

- ◎講師: 覃莉莉先生(上海出身・酒田市在住)
- ◎時間: 《水曜日》  
★入門コース / 15:30~17:00  
★スキルアップコース / 19:00~20:30
- ◎場所: 国際村和習室
- ◎服装: 運動に適した服装
- ◎各コース受講者4名より開講  
※国際村賛助会員の方は受講料1割引です。
- 各コース24回 受講料: 21,600円
- 期間: 4月5日(水)~9月27日(水)

各講座の問合せ・申込みは、**出羽庄内国際村事務局**まで  
電話: 02535-25-3600 FAX: 02535-25-3605 Email: info@dewakoku.or.jp

# せかいの台所 レシピシリーズ



## ケニア料理



講師 ラヒマ・ナシアさん (ケニア・カカメガ出身)  
ルクマン・バーバニさん (ケニア・モンバサ 出身)

1月15日に開催した「せかいの台所～ケニア料理～」より  
フィッシュ カトレシ  
Fish Katlesi (魚のコロッケ) を紹介します。



### フィッシュ カトレシ 【材料6人分】

- |                         |                  |           |
|-------------------------|------------------|-----------|
| ○ツナ缶…1缶                 | ○グリーンチリ…2個       | ○サラダ油     |
| ○玉ねぎ…1個                 | ○じゃがいも…3個        | ○バター…小さじ1 |
| ○クミンパウダー…小さじ1/2         | ○レモン…1/2個        | ○パン粉…適量   |
| ○ブラックペッパー (パウダー)…小さじ1/2 | ○生姜ペースト…小さじ1     | ○卵…1個     |
| ○レッドチリパウダー…小さじ1/2       | ○にんにくペースト…小さじ1/2 | ○塩…小さじ1/2 |

### 作り方

①ツナ缶の水気を切り、じゃがいもは茹でてマッシャーで潰す。



②バターを鍋で熱し、みじん切りにした玉ねぎが柔らかくなるまでじっくり炒める (黄金色にならないように気をつける)。



③②に生姜ペースト、にんにくペーストを加え、若干炒める。

④③に潰したじゃがいも、ツナ缶、チリ、塩、レモン汁、残りのスパイスを入れてよく混ぜる。味を調える。



⑤生地を丸く平たい形にして、溶いた卵にくぐらせたあと、パン粉をつける。



⑥油を熱し、両面揚げ焼きにする。黄金色でカリカリになったら完成。



## 令和4年度 賛助会員 ご協力ありがとうございました

個人 大人 229名 中学生 5名

### 法人会員様のご紹介 (14団体、入会順)

株式会社メコム鶴岡支店 様  
ねこまねぎInternational Wide 様  
ツルカンシステム(株) 様  
公益社団法人鶴岡青年会議所 様  
有限会社阿部園芸 様  
太平ビルサービス(株)鶴岡営業所 様  
国際ソロプチミスト鶴岡 様  
株式会社鶴岡電子計算センター 様  
鶴岡信用金庫 様  
公益財団法人山形県国際交流協会 様  
北星印刷株式会社 様  
鶴岡商工会議所 様  
鶴岡ライオンズクラブ 様  
庄内観光コンベンション協会 様

## 新年度賛助会員募集

国際村では多くの皆様からのご支援を賜わり、様々な事業を実施しています。新年度も充実した事業実施のために、皆様のご協力何卒よろしくお願いいたします。

### 【年会費】

大人 / 3,000 円  
高校・大学生 / 2,000 円  
小・中学生 / 1,000 円  
法人 / 1口 10,000 円

### 【期間】

入会日から令和6年3月31日まで

### 【特典】

- ・各種事業の受講料等1割引
- ・会報の送付、主催事業のご案内
- ・会報で団体名のご紹介 (法人会員様のみ)